ZESZYTY NAUKOWE UNIWERSYTETU RZESZOWSKIEGO
SERIA FILOLOGICZNA
ZESZYT 99/2018 GLOTTODYDAKTYKA 10

DOI: 10.15584/znurglotto.2018.10.12

**Anna ŻARSKA**

Instytut Filologii Rosyjskiej
Uniwersytet Rzeszowski

# НАГЛЯДНОСТЬ В ОБУЧЕНИИ ФИЛОЛОГОВ-РУСИСТОВ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ

**Ключевые слова:** наглядность, нейродидактика, обучение иностранному языку, интеграция мозга

В последние годы все большее значение в теории и практике обучения приобретают достижения нейродидактики. Этот сравнительно новый подход рассматривается дидактами как один из ведущих факторов, способствующих оптимизации учебного процесса. По мнению многих исследователей, сформировавшиеся в XX веке принципы и методика обучения переживают в настоящее время кризис, поскольку они не отвечают требованиям и запросам современных обучающихся, а также обусловленностям, свойственным их поколению, воспитанному в период развития современных технологий.

Согласно научным исследованиям, возможности переработки новой информации ограничены, и не вся доходящая до нас информация остается в памяти. Итак, нейродидакты называют несколько обусловленностей, заставляющих человеческий мозг подвергать информацию дальнейшей обработке. Прежде всего указывают на факт, что процесс обучения имеет чрезвычайно субъективный характер. Наиболее эффективное запоминание происходит в ситуациях, когда новую информацию обучающийся в состоянии отнести к знаниям, которыми он уже обладает, к самому себе или когда сама ситуация обучения связывается с эмоциональным напряжением (Żylińska 2013: 50). Среди основных положений нейродидактики находится также утверждение, что человек понимает и запоминает лучше тогда, когда знания и умения «запечатлеваются» в системе визуально-пространственной памяти.

Основополагающие принципы нейродидактики созданы на основании ее главной идеи, подчеркивающей активность обучающегося (Куликова, http). Поклонники нового направления в дидактике обращают внимание на необходимость активизации в процессе обучения следующих элементов:

- эмоции (человеческий мозг, даже подсознательно, обрабатывает прежде всего то, что является новым, важным, интересным, приятным, неожиданным, смешным, требующим объяснения);
- польза (человек легче усваивает материал, который он считает полезным);
- активность обучающихся (самостоятельность обучающихся, дифференциация темпа и программы обучения);
- интеграция мозговых полушарий (оптимизации процесса обучения способствует использование свойств обоих полушарий, совмещение разнообразных действий, связанных с деятельностью левого и правого полушарий – рациональной и интуитивной, логической и творческой, словесной и образной).

В настоящей статье сосредоточимся на одном из названных выше принципов дидактического процесса – интеграции мозговых полушарий, а точнее, на иллюстративной наглядности и целесообразности ее использования в процессе обучения иностранному языку взрослых обучающихся.

Наглядность – это один из основных дидактических принципов, согласно которому процесс обучения должен строиться на конкретных образах, непосредственно воспринимаемых обучающимися, т.е. должен опираться на демонстрацию отдельных предметов, различных пособий, осваиваемых движений, моторных действий, трудовых операций и т.д. Такие средства делают обучение более доступным, подсознательным и, по мнению специалистов, обеспечивают наибольшую успешность усвоения учебного материала. Несомненно, использование наглядности в обучении обогащает этот процесс, так как наличие разнообразных стимулов способствует привлечению внимания обучающихся, возбуждению интереса и эмоций.

Поскольку наглядность считается весьма полезным и важным дидактическим принципом, наглядные техники введения или закрепления нового материала используются довольно часто, но, главным образом, в обучении детей, так как описательная память развивается у человека позже. Учителя–практики, указывая на причины ограничения использования или отсутствия этого метода в обучении старших учащихся и студентов, называют среди них нехватку времени и отсутствие возможности использовать наглядные средства в случае семантизации абстрактных понятий. Некоторые из них утверждают также, что в работе со взрослыми употребление наглядности не является настолько целесообразным, так как у них уже достаточно развиты абстрактное мышление и память. С другой стороны, следует учесть, что описательная память требует особенно сильной мотивации

и внимания (Kaczmarzyk, http). Можно предположить, что в обучении студентов, воспитанных во время все усиливающегося воздействия образа в массовой культуре, называемой даже «визуальной культурой», образ окажется для их мозга все-таки более сильным стимулом, чем, например, толкование значения слова или его перевод на родной язык.

С целью узнать, каким образом мозг современных взрослых обучающихся более эффективно воспринимает новую информацию, в частности лексический материал, среди студентов первого курса русской филологии Жешувского университета, начинающих обучение русскому языку «с нуля» был проведен эксперимент[1]. Студенты были разделены на две группы. В первой группе (экспериментальной) семантизация и усвоение новой лексики проходили наглядным путем, то есть с использованием иллюстраций. Вторая группа (контрольная) заучивала новый материал, представленный в форме записи лексических единиц без наглядных средств, а вместе с их переводом на родной язык. Студенты, заучивая слова, могли выбрать способ работы (повторение вслух или про себя, переписывание и другие). Эксперимент состоял из двух частей. В первой части студенты из обеих групп должны были в течение 20 минут усвоить 27 лексических единиц по теме *Игрушки и школьное оборудование: гитара, мяч, коляска, корабль, железная дорожка, мишка, кукла, кубики, грузовик, карандаш, треугольник, линейка, резинка, авторучка, тетрадь, фломастеры, краски, доска, мел, глобус, картина, губка, карта, пенал, письменный стол, журнал, корзина для мусора*. Во второй части, проведенной через 5 дней, студенты выполняли ту же задачу, но им были предоставлены 18 лексических единиц по теме *Одежда: гимнастерка, носки, галстук, штаны, ботинки, рубашка, шапка, куртка, свитер, платье, юбка, блузка, пальто, колготки, шляпа, поясок, пиджак, шарф*[2].

В эксперименте приняли участие 45 человек. Ниже представлены результаты исследования.

**Таблица 1. Результаты первого тестирования**

| | **Экспериментальная группа** | **Контрольная группа** |
|---|---|---|
| Первый тест | 54,5% | 45,4% |
| Второй тест | 81,6% | 69,4% |

Данные, представленные в таблице, показывают, что и в первом, и во втором тестировании экспериментальная группа получила существенно

[1] Описанный здесь эксперимент представляет собой лишь часть исследований автора статьи, касающихся принципов нейродидактики в обучении иностранному языку.

[2] С целью получить объективные результаты, во втором тесте студенты из экспериментальной группы становились группой контрольной, а из контрольной – экспериментальной (*так называемый перекрестный эксперимент).*

лучшие результаты. Студенты из этих групп запомнили больше лексических единиц. Что касается орфографии, анализируя подробно полученный материал, можно заметить, что во всех группах не обнаруживается существенной разницы в этом аспекте; наличие орфографических ошибок в большинстве тестов остается на сравнительно том же уровне.

Проведение эксперимента, кроме его исследовательского аспекта, оказалось полезным также для самих студентов в плане их самостоятельной работы: они получили возможность удостовериться в том, что работа с наглядными пособиями дает лучшие результаты. Сами обучающиеся положительно оценили работу с наглядными средствами как более интересную и привлекательную, хотя в большинстве случаев признали, что у них нет большого опыта такой работы. В результате дополнительного опроса, проведенного среди участников эксперимента, оказалось, что только один из них считает бесполезным использование иллюстраций в процессе обучения лексике.

С целью проверки прочности закрепления материала оба теста были повторно проведены через 5 дней. Ниже приводятся полученные результаты.

**Таблица 2. Результаты второго тестирования**

| | **Экспериментальная группа** | **Контрольная группа** |
|---|---|---|
| Повторение первого теста | 35% | 29,6% |
| Повторение второго теста | 72,2% | 58,8% |

Как в случае первого, так и второго тестирования лучшие результаты наблюдаются у студентов, заучивающих лексический материал с использованием иллюстраций. Образ, сопровождающий слово, оказывается сильным стимулом, оптимизирующим процесс аквизиции языка также взрослыми обучающимися.

Как уже упоминалось выше, в рамках эксперимента студентами семантизировались и закреплялись отдельные лексические единицы, подобранные тематически, но находящиеся вне ситуативного или языкового контекстов. Можно предполагать, что процесс закрепления выражений или фраз, находящихся в контексте, созданном с использованием наглядности, пройдет еще успешнее.

В эксперименте использовалась так называемая иллюстративная наглядность, но целесообразно иметь в виду также другие типы наглядности: наблюдение (когда источником знаний становятся наблюдения за явле-

ниями, предметами, действиями) и демонстрирование (демонстрация наглядного материала с помощью кинофильмов, телевизионных программ, а также телодвижений, жестов и мимики).

Принимая во внимание результаты исследования, приведем примеры методов и техник, использующих перцептивную наглядность в обучении иностранному языку, которые, наряду с другими техниками, могут применяться в работе со взрослыми обучающимися[3].

- использование иллюстраций, плакатов, фотографий, которые обучающиеся сами отбирают, подписывают и описывают на занятиях или вне занятий. Из таких иллюстраций, фотографий, рисунков постепенно возникает своего рода авторский учебник, отвечающий запросам каждого обучающегося и отражающий его интересы (таким образом можно представлять разнообразную тематику: оборудование дома, внешний вид человека, моя семья, покупки, город и другие);
- создавание обучающимися разного типа проектов, комиксов, иллюстрированного дневника и т.п. (например, студенты рисуют или составляют иным образом комикс под заглавием: *Как я познакомился/-лась с моим парнем / девушкой*);
- просмотр и озвучивание фильмов и телевизионных программ (например кулинарные программы, фрагменты телесериалов);
- экскурсии (проведение студентами и преподавателем экскурсии по городу, в музей, в торговый центр);
- виртуальные экскурсии (по городам России, по русским ресторанам и т.п.);
- использование невербальных средств общения (мимики, жестов, телодвижений) для иллюстрации разнообразных ситуаций или абстрактных понятий (например иллюстрирование ситуаций *Идем в ресторан* или *Мой день*) ;
- драматизация процесса обучения, вхождение в роль, показ эмоций с помощью языка тела (составление «живой фотографии своей семьи»).

Следует подчеркнуть, что все перечисленные выше методы и техники имеют задачу активизировать обучающихся, вовлекать их в процесс обучения. Итак, большинство дидактических материалов студенты отбирают или готовят самостоятельно или с помощью преподавателя, что позволяет внести в дидактическую рутину элементы новизны и неожиданности, чрезвычайно полезной и для студентов, и для преподавателя.

Итак, обсуждая проблематику обусловленности процесса обучения в вузе, целесообразно уделить немного внимания также личности, поведению и роли преподавателя. Именно он является для обучающихся источником

[3] В качестве примеров конкретных реализаций ссылаемся здесь на опыт работы со студентами первого курса русской филологии, начинающими обучение языку с нулевого уровня. Согласно программе обучения, главным обсуждаемым на занятиях вопросом является *человек и его окружение*.

стимулов – позитивных, усиливающих мотивацию, или негативных – снижающих ее. По мнению современных исследователей мозга, каждый человек воздействует на окружение, передавая ему информацию о своем внутреннем состоянии – эмоциях или настроении. Эта информация, благодаря так называемым зеркальным нейронам, очень сильно влияет на других людей: «На основании сенсорной информации мы способны зеркально отображать не только поведенческие намерения других людей, но и их эмоциональное состояние. Мы не только имитируем поведение других, но и вступаем в резонанс с их чувствами – то есть с внутренним мыслительным потоком их сознания. Мы ощущаем не только их следующее действие, но и эмоциональную энергию, задающую направление поступкам» (*Зеркальные нейроны...,* http). Исходя из вышесказанного, нетрудно прийти к выводу, что учитель является не только источником информации и умений, но также важным стимулом, оказывающим существенное влияние на подход самих обучающихся к определенному предмету. Вопреки распространенному мнению, позиция учителя как мотивирующего элемента дидактического процесса является важной на всех этапах обучения, также обучения взрослых. Можно предположить, что преподаватель в состоянии заинтересовать обучающихся учебным материалом только при условии, что этот материал или сам процесс обучения для него также является интересным. В противном случае, если обучение является только рутиной, даже хорошо подготовленный преподаватель не в состоянии вовлечь своих студентов в этот процесс.

На основании практики обучения, а также утверждений нейродидактов следует отметить, что организация дидактического процесса с опорой в главной степени на определенный и все тот же учебник лишает преподавателя эмоций, очень важных в дидактическом процессе. Общеизвестно, что хороший преподаватель не поддается рутине, все время развивается, меняет или модифицирует методы обучения и дидактические материалы. Он отдает себе отчет в том, что постоянное пребывание в определенной среде значительно ограничивает возможности развития новых компетенций и старается «вывести» своих студентов из «среды учебника», обогащая дидактический процесс новыми элементами и вводя элемент неожиданности. Элемент, который является необходимым для обеспечения интересных, стимулирующих условий также для себя самого. Таким элементом, по нашему мнению, могут оказаться техники обучения, основанные на использовании разных видов наглядности.

## Библиография

Żylińska M., 2013, *Neurodydaktyka. Nauczanie i uczenie się przyjazne mózgowi,* Toruń.

Kaczmarzyk M., *Neurodydaktyka – wybrane aspekty praktyczne,* [online] https:// doskonaleniewsie-

ci.pl/Upload/Artykuly/neurodydaktyka/Neurodydaktyka%20%20wybrane%20aspekty%20praktyczne%20-%20M.Kaczmarzyk.pdf, [30.11.17]
Куликова О.В., *Нейродидактический подход как фактор повышения качества обучения иноязычному профессиональному общению,* [online] https://cyberleninka.ru/article/n/neyro didakticheskiy-podhod-kak-faktor-povysheniya-kachestva-obucheniya-inoya zychnomu-professionalnomu-obscheniyu, [25.11.17]
*Зеркальные нейроны, эмпатия и эмоциональное заражение*, [online] http://psixologiya.org/differenczialnaya/psixofiziologiya/2230-zerkalnye-nejrony-empatiya-i-emoczionalnoe-zarazhenie.html, [28.11.17]

## THE VISUALITY IN TEACHING THE STUDENTS OF THE RUSSIAN DEPARTMENT AT THE BEGINNER LEVEL OF LANGUAGE ACQUISITION

### Summary

The paper contains a short analysis of neurodidactic rules – a new discipline making use of the latest discoveries about the process of knowledge acquisition by a human brain. The practical part of the article includes the account of outcomes of an experiment. It was based on the comparison of the results of vocabulary teaching with the use of the visual method in the experimental group vs. the results achieved with the use of an explication method in the control group of the Russian department students. The research has confirmed the hypothesis that the visual method, traditionally applied to children, is more effective in teaching adults as well. This article also incorporates proposals of foreign language teaching techniques founded on visuality.

**Key words:** neurodidactics, hemispheres integration, visuality